

IL LESSICO DELLO SPORT NELL' INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO COME LINGUA STRANIERA

Con l'avvicinarsi dell'Universiade il lessico legato allo sport diventa di grande attualità anche nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. Stimolati dalla situazione i nostri allievi saranno sicuramente disposti a recepire e memorizzare questo lessico. Durante le lezioni di lingua l'insegnante potrà gradualmente fornire agli allievi i mezzi linguistici necessari per la comprensione di messaggi autentici e per l'espressione delle proprie idee.

Quando e come introdurre questo vocabolario nell'insegnamento? Gli elementi nuovi dovrebbero esser inseriti nel momento in cui la classe è stimolata dalla situazione. Gli stimoli più efficaci saranno i materiali autentici scritti o visivi scelti dalla stampa italiana o jugoslava.

Il presente lavoro non ha la pretesa di fornire tutto il lessico legato allo sport. Verranno presentati soltanto gli sport più popolari e il lessico più frequente. Questo elenco potrà servire agli insegnanti come punto di appoggio per un lavoro personale. Ogni insegnante dovrà scegliere soltanto gli esempi e i testi che ritiene utili.

ELABORAZIONE DEL MATERIALE

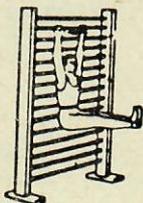
Introduzione

Domande:

- 1) Secondo voi l'educazione fisica è una materia importante nel vostro programma scolastico? Perché?
- 2) Quante ore alla settimana potete dedicare allo sport?
- 3) Come si potrebbe migliorare l'attività sportiva nella vostra scuola?
- 4) Lo sport è utile? Perché?
(sviluppare il corpo, i muscoli, l'abilità, lo spirito d'iniziativa, il coraggio, la collaborazione, l'amicizia, ecc.)
- 5) Com'è la vostra palestra? la palestra — gimnastička dvorana

Presentazione del lessico

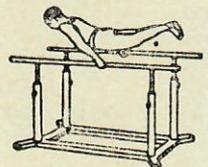
Guardate i disegni e trovate l'equivalente nella vostra lingua materna. Conoscete questi attrezzi? (gli attrezzi — sprave)



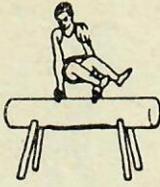
1) la spalliera
la spalliera svedese



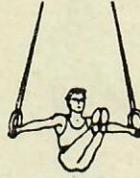
2) la pertica



3) le parallele



4) il cavallo con le maniglie



5) gli anelli

Risultati: 1) švedske ljestve, 2) motka za penjanje, 3) ruče, 4) konj s hvaljkama, 5) karike

Ecco i nomi degli altri attrezzi nella palestra:

le parallele asimmetriche	— dvovisinski razboj
la fune di salita	— uže za penjanje
la sbarra fissa	— vratilo, preča
la trave d'equilibrio	— greda
la cavallina	— kozlić
la pedana	— odskočna daska
la stuoia, il materasso	— strunjača

Descrivete la vostra palestra?

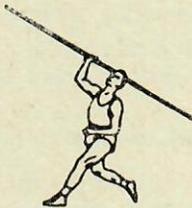
Quali attrezzi preferite? Quali non vi piacciono? Perché?

L'atletica leggera (laka atletika)

Lessico:

il campo sportivo	— stadion
la pista	— staza
il salto in lungo	— skok u dalj
il salto in alto	— skok u vis

Osservate i disegni e trovate l'equivalente nella vostra lingua materna:



1) il lancio del giavellotto



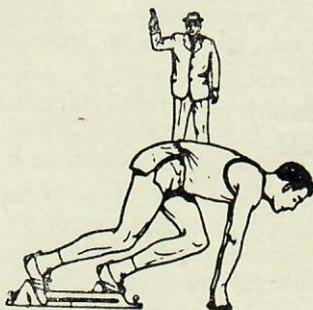
2) il lancio del disco



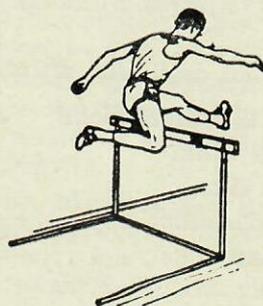
3) il lancio del martello



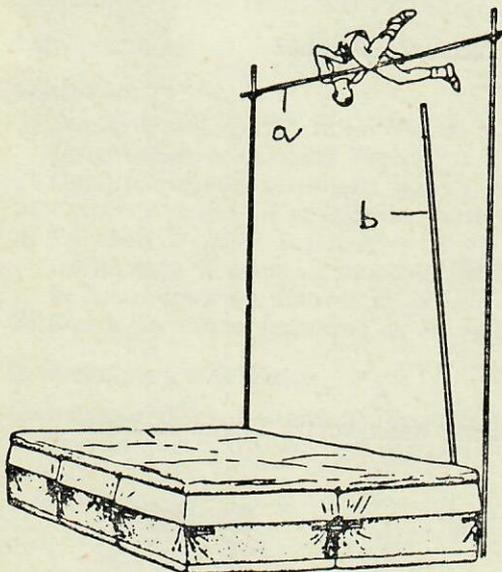
4) il lancio del peso



5) la corsa



6) la corsa con ostacoli



7) il salto con l'asta a) l'asticella b) l'asta

Risultati:

- 1) bacanje koplja, 2) bacanje diska, 3) bacanje kladiva, 4) bacanje kugle,
5) trka, 6) trka s preponama, 7) skok s motkom a) letvica b) motka

L'atletica pesante (teška atletika)

il pugilato	— boks
il pugile	— boksač
il guantone da pugilato	— boksačka rukavica
la lotta	— rvanje
il sollevamento dei pesi	— dizanje utega
ecc.	

GIOCHI CON LA PALLA

1) la pallacanestro, il basketball (košarka)

Quale è la squadra di pallacanestro che preferite?

Conoscete i giocatori più famosi?

Come si gioca la pallacanestro?

(Due squadre di cinque giocatori ciascuna, il giocatore che riesce a gettare la palla nel cesto posto in alto all'estremità del campo avversario segna due punti a vantaggio della propria squadra.)

2) la pallamano (rukomet)

Quale squadra jugoslava di pallamano è la più brava?

Come si gioca la pallamano?

(Due squadre di sette giocatori ciascuna. La palla deve essere gettata nella porta degli avversari.)

3) la pallavolo (odbojka)

(Due squadre di 6 giocatori ciascuna. Le squadre si rinviano la palla al di sopra di una rete senza mai lasciarla toccare terra.)

4) la pallanuoto (vaterpolo)

(Due squadre di 7 nuotatori ciascuna, i giocatori cercano di mandare la palla nella porta degli avversari.)

5) il calcio, il foot — ball (nogomet)

Microconversazione:

Sergio: Sei stato alla partita domenica?

Roberto: Certo, è stato un bel pareggio. Secondo me la Roma è apparsa in forma.

Sergio: Hai ragione. La squadra era animata da una grande volontà di vincere.

Roberto: E il centravanti? Che cosa ne pensi?

Sergio: Quei fischi erano forse immeritati. Il centravanti ha giocato bene. Qualche pallone sbagliato banalmente non è poi una tragedia.

Roberto: Però, se non avesse commesso quel fallo nel secondo tempo, forse la Lazio avrebbe perso la partita.

Verifica della comprensione:

Per quale squadra fanno il tifo Sergio e Roberto?

La Roma ha vinto? Quale è il risultato della partita?

Perché il pubblico fischiava?

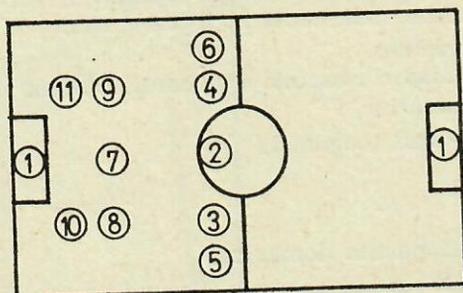
Allargamento del lessico:

Come si gioca il calcio?

(Due squadre di 11 giocatori ciascuna. I giocatori si contendono il pallone e cercano di farlo entrare nella porta avversaria. Il pallone si colpisce con il piede o con la testa.)

il primo tempo	— prvo poluvrijeme
il secondo tempo	— drugo poluvrijeme
l'arbitro (m.)	— sudac
fischiare	— zviždati
il fallo	— prekršaj
il calcio di rigore	— jedanaesterac
la difesa	— obrana
il palleggio, il dribbling	— dribling
la rete o il goal	— gol
la parata	— obrana gola (atraktivna), parada
il passaggio	— dodavanje lopte
l'allenamento (m.)	— treniranje
l'allenatore (m.)	— trener
il tifoso	— navijač
il cronista	— izvjestitelj

Osservate lo schema del campo e trovate nella vostra lingua materna il nome dei giocatori:



RISULTATI

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1) il portiere | 1) vratar |
| 2) il centravanti | 2) vođa navale, centarfor |
| 3) la mezz'ala destra | 3) desna spojka |
| 4) la mezz'ala sinistra | 4) lijeva spojka |
| 5) l'ala destra | 5) desno krilo |
| 6) l'ala sinistra | 6) lijevo krilo |
| 7) il centro mediano | 7) centarhalf |
| 8) il mediano destro | 8) desni half |
| 9) il mediano sinistro | 9) lijevi half |
| 10) il terzino destro | 10) desni branič, bek |
| 11) il terzino sinistro | 11) lijevi branič, bek |

Lavoro di gruppo

Preparate una microconversazione con il lessico proposto!

Stimoli: Le squadre? Quando? Dove? Il risultato? Il portiere? I migliori giocatori? I falli? I calci di rigore?

LETTURA — TESTO AUTENTICO

Incidenti tra tifosi

Incidenti tra tifosi leccesi e baresi avvenuti al termine della partita nei pressi dello stadio.

Secondo quanto è apparso, un gruppo di tifosi leccesi avrebbe lanciato sassi contro alcune decine di sostenitori avversari che stavano per salire a bordo delle automobili che avevano parcheggiato in un piazzale.

Alcuni teppisti leccesi avrebbero cercato di bloccare le strade che dallo stadio conducono alla periferia della città. Nell'ingorgo che si è creato — a quanto si è appreso — sarebbe rimasto coinvolto il pullman con a bordo la squadra del Bari.

Sul posto sono intervenuti polizia e carabinieri per scortare fuori dal centro gli autobus e le vetture dei giocatori e dei tifosi del Bari.
(Il Piccolo)

Lecce, di Lecce — leccese

Bari, di Bari — barese

Verifica della comprensione del testo:

Quando sono avvenuti gli incidenti tra i tifosi?

Dove?

Tra quali squadre si è svolta la partita?

Quando i tifosi leccesi hanno attaccato i loro avversari?

Che cosa lanciavano contro le vetture parcheggiate?

Perché hanno bloccato le strade?

Chi è rimasto coinvolto nell'ingorgo?

Chi è intervenuto? Perché?

Discussione

Secondo voi la violenza è ammissibile durante la partita?

Come si comportano i tifosi durante la partita?, ecc.

Grammatica

Trovate nel testo tutti i condizionali composti! Quale è la loro funzione? Traduceteli in croato?

Il condizionale è frequente nello stile giornalistico. Esprime l'incertezza o la probabilità nel riferire notizie non confermate.

Si traduce con: čini se da ..., izgleda da ...

Gli sport invernali

sciare — skijati
lo sciatore — skijaš
gli sci — skije
i bastoni da sci — skijaški štapovi
una gara di sci — skijaško natjecanje
la pista — pista
la discesa — spust
la slitta — sanjke
il pattinaggio — klizanje
i pattini — klizaljke
Osservate questa vignetta umoristica
e descrivetela!

Gli altri sport

l'alpinismo — alpinizam
il nuoto — plivanje
il canottaggio — veslanje (sportsko)
il tennis — tenis (la racchetta — reket, la palla da tennis)
il tennis da tavolo, il ping-pong — stolni tenis (la pallina — loptica)
l'automobilismo — automobilizam
il motociclismo — motociklizam
il ciclismo — biciklizam
ecc.

Trovate da soli usando il dizionario i nomi degli altri sport!

Raccogliete delle foto dell'Universiade e commentate i risultati delle nostre squadre?



— Spiacente, signore, ma è vietato entrare nel bar con gli sci!